

HEARTSTOPPER

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Alice Oseman

EPISODE 2.01

"Out"

Man mano che la sua relazione con Charlie matura, Nick pensa di fare coming out con Imogen, ma è molto più difficile di quanto si aspettasse. Elle cerca di flirtare con Tao.

Scritto da:
Alice Oseman

Regia di:
Euros Lyn

Data della diffusione:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Membri del cast



Joe Locke	...	Charlie Spring
Jenny Walser	...	Tori Spring
Kit Connor	...	Nick Nelson
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Sebastian Croft	...	Ben Hope
Rhea Norwood	...	Imogen Heaney
Ashwin Vishwanath	...	Sai Verma
Evan Ovenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunremi	...	Otis Smith
Monty Piggott	...	Brooklyn (Imogen's Puppy)
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes (voice)
Nima Taleghani	...	Mr. Farouk
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Corinna Brown	...	Tara Jones
Kizzy Edgell	...	Darcy Olsson
Georgina Rich	...	Jane Spring
Joseph Balderrama	...	Julio Spring



1
00:00:33 --> 00:00:34
CIAO



2
00:00:38 --> 00:00:40
BUONGIORNO, FIDANZATO

3
00:00:56 --> 00:00:58
TIPO BACIARMI PIÙ VOLTE AL GIORNO

4
00:01:44 --> 00:01:45
Nick...



5
00:01:47 --> 00:01:49
- Ciao
- Ciao.

6
00:01:52 --> 00:01:53
Dove mi porti?

7
00:02:02 --> 00:02:04
- Indovina?
- Cosa?



8
00:02:05 --> 00:02:08
- Ho fatto coming out con mamma.
- Oddio! Com'è andata?



9
00:02:08 --> 00:02:10
Benissimo! Per lei non è un problema.

10
00:02:15 --> 00:02:17
Vuoi un bacetto per il coraggio?

11
00:02:18 --> 00:02:19
Sì.



12

00:02:23 --> 00:02:25
Baciarsi a scuola è una pessima idea.

13

00:02:28 --> 00:02:29
- Non...
- Ti ho visto.

14

00:02:29 --> 00:02:31
Te l'ho detto praticamente subito...

15

00:02:31 --> 00:02:34
- Non ti farò distrarre.
- Sì, invece.

16

00:02:45 --> 00:02:46
- Ciao.
- Ciao.

17

00:02:47 --> 00:02:48
- Ehi.
- Ehi.

18

00:02:49 --> 00:02:52
- Lasciami vincere, Charlie!
- Sì!

19

00:02:52 --> 00:02:53
Non ce la faccio più!

20

00:02:53 --> 00:02:55
Scusa tanto!

21

00:02:55 --> 00:02:56
Anche meno.

22

00:02:56 --> 00:02:58



C'ero prima io.

23
00:02:58 --> 00:02:59
- Davvero?
- Sì.



24
00:02:59 --> 00:03:01
- Ma è camera mia.
- Prima io.

25
00:03:01 --> 00:03:02
Oh, no. Tu vuoi la guerra!



26
00:03:02 --> 00:03:03
Vieni!

27
00:03:07 --> 00:03:07
Che c'è?

28
00:03:09 --> 00:03:10
No, non farmi il solletico!



29
00:03:16 --> 00:03:17
Ciao.



30
00:03:17 --> 00:03:18
Ciao.

31
00:03:23 --> 00:03:24
- Ciao.
- Ciao.

32
00:03:45 --> 00:03:46
Dai, vai.

33
00:04:06 --> 00:04:08



1. COMING OUT

34

00:04:08 --> 00:04:11

Mi stai facendo sentire super single.

35

00:04:11 --> 00:04:12

Ho un ragazzo!

36

00:04:12 --> 00:04:14

Sì, lo sappiamo tutti!

37

00:04:14 --> 00:04:15

Ed è fantastico.

38

00:04:16 --> 00:04:17

- Insomma...

- Tao!

39

00:04:19 --> 00:04:21

Sì, è a posto.

40

00:04:22 --> 00:04:24

E vuole fare coming out.

41

00:04:27 --> 00:04:29

Almeno con alcuni dei suoi amici.

42

00:04:30 --> 00:04:33

Pensavo non ci parlasse più
dopo la lite con Harry.

43

00:04:33 --> 00:04:35

No, infatti, ma lo aiuterò io.

44

00:04:35 --> 00:04:36

Ok.

45

00:04:36 --> 00:04:42

Beh, se sta bene a entrambi
e vi proteggete, andrà tutto bene.

46

00:04:42 --> 00:04:43

Tao Xu!

47

00:04:44 --> 00:04:47

Stai dando a Charlie dei consigli amorosi?

48

00:04:47 --> 00:04:48

Che cattiva!

49

00:04:49 --> 00:04:53

So molte cose sull'amore.
Guardo parecchi film romantici, quindi...

50

00:05:03 --> 00:05:06

SUCCO DI MELA

51

00:05:08 --> 00:05:09

Scusa.

52

00:05:09 --> 00:05:11

- Ti scuso.

- No!

53

00:05:11 --> 00:05:13

Scusa. No!

54

00:05:18 --> 00:05:20

- Prendilo tu.

- No.

55

00:05:20 --> 00:05:22

- Hai vinto tu.
- No. Prendilo tu.

56
00:05:23 --> 00:05:24
No.

57
00:05:24 --> 00:05:25
Tao!

58
00:05:32 --> 00:05:34
CIOCCOLATO AL LATTE CON OREO

59
00:05:42 --> 00:05:45
SCUOLA MASCHILE TRUHAM

60
00:05:51 --> 00:05:52
Ehi, Nick!

61
00:05:58 --> 00:06:00
Arriva Capitan Coglione.

62
00:06:00 --> 00:06:01
Nicholas!

63
00:06:02 --> 00:06:03
Imogen.

64
00:06:03 --> 00:06:04
Stai bene?

65
00:06:04 --> 00:06:07
Devo mostrarti una cosa molto importante.

66
00:06:07 --> 00:06:08
Ok.

67

00:06:12 --> 00:06:15
L'ho chiamato Brooklyn
perché voglio vivere lì.

68

00:06:15 --> 00:06:18
Voglio che lui e Nellie diventino amici!

69

00:06:18 --> 00:06:19
È assolutamente adorabile.

70

00:06:20 --> 00:06:24
Siamo ancora amici, vero?
Giuro che non mi piaci più.

71

00:06:25 --> 00:06:27
Sì. Voglio che restiamo amici.

72

00:06:27 --> 00:06:29
Ok, bene.

73

00:06:31 --> 00:06:34
- E poi, mi piace qualcun altro.
- Davvero?

74

00:06:35 --> 00:06:35
Chi?

75

00:06:39 --> 00:06:42
Ok, non dirmelo.
Siamo amici solo dalla seconda media...

76

00:06:42 --> 00:06:45
Se dovesse succedere qualcosa,
giuro che te lo dico.

77

00:06:45 --> 00:06:49



E se tu hai delle novità sentimentali,
voglio sapere tutto.

78

00:06:55 --> 00:06:58

Oddio, non ti ho fatto vedere questo.
Guarda.

79

00:06:58 --> 00:07:00

Ho fatto rotolare Brooklyn.

80

00:07:05 --> 00:07:07

Buon lunedì, studenti della Truham.

81

00:07:07 --> 00:07:11

Ma forse non lo è
per i ragazzi del terzo anno.

82

00:07:11 --> 00:07:12

Mi duole informarvi

83

00:07:12 --> 00:07:16

che oggi iniziano due settimane
di studio intensivo per il GCSE.

84

00:07:16 --> 00:07:19

La stagione degli esami è vicina.

85

00:07:52 --> 00:07:53

Silenzio!

86

00:08:00 --> 00:08:04

Per chi non mi conoscesse,
sono il professor Farouk.

87

00:08:04 --> 00:08:08

Di solito insegno Scienze,
ma per le prossime due settimane

88

00:08:08 --> 00:08:11
supervisionerò
la vostra preparazione agli esami.

89

00:08:11 --> 00:08:13
Le mie regole sono semplici.

90

00:08:14 --> 00:08:18
Niente chiacchiere,
telefoni o domande fastidiose.

91

00:08:19 --> 00:08:23
Se infrangete le mie regole,
vi sbatto subito in punizione.

92

00:08:25 --> 00:08:26
Nicholas Nelson.

93

00:08:27 --> 00:08:31
Ti salvi solo perché
non ho finito di elencare le regole.

94

00:08:31 --> 00:08:34
Ma se ti becco di nuovo, te lo confisco.

95

00:08:37 --> 00:08:38
Chiaro?

96

00:08:39 --> 00:08:40
Sì, professore.

97

00:08:40 --> 00:08:41
Ottimo.

98

00:08:42 --> 00:08:44

Molto bene, credo che andremo d'accordo.

99

00:08:46 --> 00:08:48
- Yusef.
- Presente.

100

00:08:48 --> 00:08:49
- Jim.
- Presente.

101

00:08:50 --> 00:08:52
- Maximilian.
- Presente.

102

00:08:52 --> 00:08:53
- Stuart.
- Presente.

103

00:08:53 --> 00:08:55
- Addison.
- Presente.

104

00:08:55 --> 00:08:57
- William.
- Presente.

105

00:08:57 --> 00:08:57
Nicholas.

106

00:09:00 --> 00:09:01
- Todd.
- Presente.

107

00:09:01 --> 00:09:03
- Leah.
- Presente.

108



00:09:03 --> 00:09:04
- Warren.
- Presente.

109
00:09:04 --> 00:09:05
Charlie.



110
00:09:06 --> 00:09:07
Presente.

111
00:09:08 --> 00:09:10
- Toby.
- Presente.



112
00:09:10 --> 00:09:12
- Paul.
- Presente.



113
00:09:12 --> 00:09:13
Dennis.

114
00:09:19 --> 00:09:21
Vuoi ignorarmi per due settimane?



115
00:09:26 --> 00:09:28
- Non ti ho fatto niente.
 - Non parlarmi.

116
00:09:30 --> 00:09:31
Ho chiesto scusa.

117
00:09:32 --> 00:09:34
- A Charlie, per l'accaduto.
- Non nominarlo.

118
00:09:39 --> 00:09:40
Sai,



119

00:09:41 --> 00:09:42
se non vuoi che si sappia,

120

00:09:43 --> 00:09:46
dovresti smetterla
di sembrare così gay con lui.

121

00:09:48 --> 00:09:52
Mi sembra di avervelo già detto.
"Niente chiacchiere."

122

00:10:07 --> 00:10:08
MI MANCHI ANCHE TU

123

00:10:08 --> 00:10:10
ODDIO, L'HAI QUASI DETTO A IMOGEN?
SEI FANTASTICO

124

00:10:10 --> 00:10:11
FORSE HO UN'IDEA...

125

00:10:15 --> 00:10:16
Avanti!

126

00:10:21 --> 00:10:22
Voglio tornare a giocare a rugby.

127

00:10:30 --> 00:10:33
- Non devi farlo per forza.
- Ma lo voglio.

128

00:10:33 --> 00:10:38
Altrimenti ci vedremo a malapena,
questo trimestre. E mi è mancato il rugby.

129



00:10:39 --> 00:10:42
- Ma davvero?
- Sì. Adoro correre e cadere.

130
00:10:42 --> 00:10:44
A cadere sei bravissimo.



131
00:10:44 --> 00:10:46
Sono bravo anche a correre.

132
00:10:46 --> 00:10:47
Per scappare dalla palla?



133
00:10:47 --> 00:10:50
- Beh, se non mi vuoi qui...
- Oh, no. Frena.

134
00:10:51 --> 00:10:52
Ho bisogno di te.



135
00:10:53 --> 00:10:55
Ehi! Torni a giocare a rugby?



136
00:10:55 --> 00:10:57
- Sì.
- Grande. Andiamo!



137
00:11:00 --> 00:11:01
Avanti, passala.

138
00:11:01 --> 00:11:03
- Riscaldamento!
- Tutto bene?



139
00:11:04 --> 00:11:06
Che c'è? Ce l'hai ancora con noi?



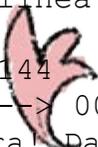
140
00:11:08 --> 00:11:12
Forza, ragazzi.
State giocando come delle femminucce.



141
00:11:15 --> 00:11:17
Harry, passala!

142
00:11:17 --> 00:11:19
State belli larghi! Sfruttate il campo!

143
00:11:20 --> 00:11:24
- Charlie, passa la palla! Dai!
- Lungo la linea. Ancora.



144
00:11:24 --> 00:11:26
Ancora! Dai!



145
00:11:27 --> 00:11:28
- Nick!
- Nick!



146
00:11:29 --> 00:11:32
- Nick, devi passare la palla!
- E dai, passala!



147
00:11:32 --> 00:11:35
Eravate tutti in attacco!
Perché non fate gioco di squadra?

148
00:11:35 --> 00:11:37
- Devi passare.
- Passala!



149
00:11:37 --> 00:11:39
- Hai capito?
- Lascia stare, Otis.

150

00:11:40 --> 00:11:43
- Dai, su! Riproviamo!
- Forza!

151

00:11:44 --> 00:11:47
Elle, ti meriti
una storia d'amore perfetta.

152

00:11:47 --> 00:11:48
Sì, infatti.

153

00:11:49 --> 00:11:50
Come la nostra.

154

00:11:51 --> 00:11:55
Ma Tao è la persona peggiore
per cui avere una cotta.

155

00:11:55 --> 00:11:58
A volte penso che possa ricambiare.

156

00:11:59 --> 00:12:00
Altre volte, però, è...

157

00:12:02 --> 00:12:03
Forse Tao è solo strano.

158

00:12:04 --> 00:12:07
Ma forse è il suo modo
di esprimere i suoi sentimenti.

159

00:12:07 --> 00:12:08
Io sono così, per esempio.

160

00:12:09 --> 00:12:12
E se provassi a flirtare



per vedere cosa succede?

161

00:12:12 --> 00:12:13

Sì, flirta con lui.

162



00:12:19 --> 00:12:21

Oggi sei silenzioso.

163

00:12:21 --> 00:12:24

- Che succede?

- Niente. È tutto normale.

164

00:12:24 --> 00:12:25

Normale?



165

00:12:26 --> 00:12:27

Ok.

166

00:12:29 --> 00:12:31

Mamma vuole che mi tagli i capelli.



167

00:12:32 --> 00:12:33

Così stai bene.



168

00:12:35 --> 00:12:38



Ma staresti bene
anche se fossero più corti.

169

00:12:39 --> 00:12:41

Dovresti fare quello che vuoi.

170

00:12:46 --> 00:12:47

È mia madre.

171

00:12:48 --> 00:12:49

Ci vediamo domani.



172

00:12:54 --> 00:12:58

- Ecco la formazione.

- Se nessuno passa, perdiamo sicuro.

173

00:13:07 --> 00:13:08

Ti ho preso un regalino.

174

00:13:09 --> 00:13:10

Cosa? E perché?

175

00:13:11 --> 00:13:15

Perché, beh, stiamo insieme da due mesi.

176

00:13:16 --> 00:13:19

Quindi è il nostro secondo mesiversario?

177

00:13:20 --> 00:13:22

- Sembra sciocco, a dirlo così.

- No.

178

00:13:22 --> 00:13:23

Che imbarazzo.

179

00:13:24 --> 00:13:24

No! È che...

180

00:13:26 --> 00:13:29

Io non ti ho preso un regalo.

181

00:13:31 --> 00:13:33

Fa niente. Non volevo
che diventasse un'abitudine.

182

00:13:35 --> 00:13:36

Ma potrebbe esserlo.

183

00:13:40 --> 00:13:42
CIOCCOLATO AL LATTE CON OREO

184

00:13:46 --> 00:13:50
E come sapevi che questa
è la mia tavoletta preferita?

185

00:13:52 --> 00:13:54
L'hai detto secoli fa, quindi...

186

00:13:59 --> 00:14:00
Grazie.

187

00:14:21 --> 00:14:24
- Perciò non dovremmo baciarci a scuola.
- Ma baciarsi è bello!

188

00:14:24 --> 00:14:28
Ma farsi fare outing
perché ci beccano a baciarci no.

189

00:14:30 --> 00:14:31
Voglio dirlo alla gente.

190

00:14:31 --> 00:14:34
Insomma, tipo a Imogen.
Solo che è difficile

191

00:14:35 --> 00:14:37
trovare il momento giusto.

192

00:14:37 --> 00:14:41
Non devi dirlo proprio a nessuno,
se non vuoi.

193



00:14:41 --> 00:14:42
Ora voglio baciarti di nuovo.

194
00:14:42 --> 00:14:44
- Dico sul serio.
- Anch'io!



195
00:14:47 --> 00:14:48
Ehi.

196
00:14:49 --> 00:14:52
Se lo diremo a tutti
prima della gita a Parigi,



197
00:14:52 --> 00:14:54
potremo baciarsi sulla Torre Eiffel.



198
00:15:03 --> 00:15:05
Niente più baci a scuola.

199
00:15:05 --> 00:15:06
È troppo rischioso.



200
00:15:20 --> 00:15:23
- Resti qui con noi?
- No, me ne vado di sopra.



201
00:15:23 --> 00:15:25
Mamma e papà non vanno quasi mai via.

202
00:15:25 --> 00:15:29
- Puoi invitare i tuoi amici.
- Mi piace stare da sola.

203
00:15:30 --> 00:15:33
Perché hai svaligiato
la corsia degli snack?



204

00:15:33 --> 00:15:36
È un pigiama party. Ci servono.

205

00:15:37 --> 00:15:39
E stasera deve essere tutto perfetto.

206

00:15:39 --> 00:15:41
Perché? Ci sarà una giuria?

207

00:15:42 --> 00:15:44
Aiuto Nick a fare coming out con un'amica.

208

00:15:52 --> 00:15:53
Ciao.

209

00:15:54 --> 00:15:56
- Ho fatto i cupcake.
- Wow. Bravo.

210

00:15:56 --> 00:15:58
- Sono fiero di te.
- Già. Non è da me.

211

00:15:58 --> 00:16:00
Mettili sul tavolino degli snack.

212

00:16:01 --> 00:16:04
- Sai, i popcorn al caramello.
- Sono pazzeschi.

213

00:16:17 --> 00:16:18
- Sì. Sì!
- No.

214

00:16:18 --> 00:16:20



Se fossi un verme? È strano.

215

00:16:20 --> 00:16:22

- No, invece.

- Sono i miei preferiti!



216

00:16:22 --> 00:16:23

- Sì?

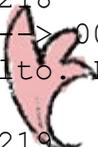
- In assoluto.

217

00:16:23 --> 00:16:25

Tao, i bao di tua madre sono il top.

218



00:16:28 --> 00:16:29

Tiro in alto. Pronto?

219



00:16:31 --> 00:16:33

No, vabbè! Tao!

220

00:16:33 --> 00:16:35

- Ok. Riproviamo.

- Tao.



221



00:16:46 --> 00:16:51

Giuro che mi trasferisco da te
così tua madre me li fa tutti i giorni.



222

00:16:51 --> 00:16:52

- Oddio, anch'io.

- Idem.

223

00:16:52 --> 00:16:55

Beh, abbiamo solo una stanza in più...

224

00:16:56 --> 00:16:58

E allora? Io posso dormire con te.



225

00:17:00 --> 00:17:03

- Io... Mamma non lo permetterebbe.
- Nemmeno quella di Darcy.

226

00:17:04 --> 00:17:05

Detesta avere ospiti.

227

00:17:05 --> 00:17:08

- Sì, ma la tua
ci lascia fare i pigiama party.

228

00:17:08 --> 00:17:09

- Sì.
- Eh, già.

229

00:17:09 --> 00:17:13

- A proposito, vuoi venire da me?
- Certo che sì.

230

00:17:14 --> 00:17:16

- Film?
- Certo.

231

00:17:16 --> 00:17:18

È un classico. Sì. O...

232

00:17:20 --> 00:17:22

- Chi è?
- Abbiamo ordinato del cibo?

233

00:17:22 --> 00:17:24

Abbiamo invitato qualcun altro?

234

00:17:26 --> 00:17:28

- Ciao.
- Ciao!



235
00:17:28 --> 00:17:29
Imogen!



236
00:17:31 --> 00:17:32
Accomodati.

237
00:17:32 --> 00:17:35
- Ti mostro dove lasciare le borse.
- Charlie ti fa fare un giro.

238
00:17:35 --> 00:17:38
Sì, esatto. Abbiamo un sacco di snack.



239
00:17:40 --> 00:17:41
Che emozione!

240
00:17:42 --> 00:17:45
Sa di voi due?



241
00:17:45 --> 00:17:46
Non ancora.



242
00:17:47 --> 00:17:48
Glielo dirò oggi.



243
00:17:49 --> 00:17:50
Andrà tutto bene.

244
00:17:50 --> 00:17:52
È un'alleata.



245
00:17:52 --> 00:17:53
Darcy!

246
00:17:55 --> 00:17:59



I tuoi amici sono carinissimi!
Come li hai conosciuti tutti?

247
00:18:03 --> 00:18:04
Beh,



248
00:18:05 --> 00:18:07
immagino che il primo sia stato Charlie.

249
00:18:09 --> 00:18:11
Perché io e Charlie siamo...



250
00:18:15 --> 00:18:17
Insomma, siamo in classe insieme, e...



251
00:18:22 --> 00:18:22
Già.

252
00:18:24 --> 00:18:25
Che bello!



253
00:18:27 --> 00:18:30
Ragazzi, ordiniamo la pizza!



254
00:18:30 --> 00:18:32
Oddio, sì! Che voglia di pizza!



255
00:18:37 --> 00:18:40
- Io la prendo prosciutto e funghi.
- Tranquillo.

256
00:18:41 --> 00:18:44
Non so perché sia così difficile dirlo.

257
00:18:51 --> 00:18:52
È tutto orrendo.



258

00:18:52 --> 00:18:55

Non è vero.

I tuoi disegni non lo sono mai.

259

00:18:55 --> 00:19:00

Ma devono essere strepitosi
se voglio entrare alla scuola d'arte.

260

00:19:00 --> 00:19:01

E questi schizzi floreali?

261

00:19:02 --> 00:19:04

Sono noiosi. Non significano niente.

262

00:19:04 --> 00:19:06

Ti serve solo l'ispirazione.

263

00:19:07 --> 00:19:08

Ti faccio da modello.

264

00:19:12 --> 00:19:16

- Ritraimi come una delle tue francesi.

- E questo dovrebbe ispirarmi?

265

00:19:16 --> 00:19:19

Per favore, Jack! Jack!

266

00:19:19 --> 00:19:20

Sto nuotando.

267

00:19:23 --> 00:19:25

E va bene. Tirati su.

268

00:19:26 --> 00:19:30

Inclina un po' la testa a sinistra.



Quella è la destra.

269

00:19:31 --> 00:19:33
No, non così. Guardami.

270



00:19:44 --> 00:19:45
Scusa.

271

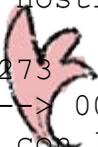
00:19:49 --> 00:19:49
Vado a...

272



00:19:51 --> 00:19:53
ordinare le nostre pizze.

273



00:19:53 --> 00:19:55
Vuoi quella con l'ananas?

274

00:19:56 --> 00:19:57
Sì. Grazie.



275



00:20:12 --> 00:20:13
Dai, vieni.

276

00:20:19 --> 00:20:20
Isaac, balla con me.



277

00:20:20 --> 00:20:21
No, grazie.

278

00:20:22 --> 00:20:24
- Dammi quel libro!
- Tara, non mi piace ballare!



279

00:20:25 --> 00:20:26
Imogen?



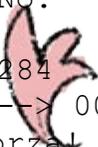
280
00:20:26 --> 00:20:28
- E dai!
- Vai, Imogen.



281
00:20:28 --> 00:20:30
- E va bene.
- Sì!

282
00:20:36 --> 00:20:37
Nick, vieni a ballare.

283
00:20:38 --> 00:20:39
No.



284
00:20:39 --> 00:20:40
Forza!



285
00:20:41 --> 00:20:41
Vieni.



286
00:20:43 --> 00:20:44
Dai!



287
00:20:47 --> 00:20:49
Oddio, finalmente la pizza!



288
00:20:51 --> 00:20:52
Devi dirglielo!



289
00:20:59 --> 00:21:00
Ehi.

290
00:21:01 --> 00:21:02
È arrivata la pizza.

291



00:21:05 --> 00:21:06

Allora,

292

00:21:07 --> 00:21:10

tu ed Elle avete lavorato tutto il tempo.



293

00:21:10 --> 00:21:12

Vuole entrare alla scuola d'arte.

294

00:21:12 --> 00:21:15

La prenderanno di sicuro,
ma è preoccupata.

295



00:21:15 --> 00:21:17

E sarà strano l'anno prossimo?

296

00:21:18 --> 00:21:20

- Se sarete lontani?
- Che vuoi dire?

297

00:21:21 --> 00:21:22

Non stiamo insieme.



298

00:21:22 --> 00:21:24

- Oh, no...
- Lei è mia amica.



299

00:21:24 --> 00:21:26

È la mia migliore amica, e...

300

00:21:27 --> 00:21:29

Non sono affari tuoi.

301

00:21:35 --> 00:21:38

È una cucina,
non uno spettacolo di poesia.



302

00:21:38 --> 00:21:40

Lo farò quando mi dirai cos'è la bernese.

303

00:21:41 --> 00:21:44

Perché non me l'hai chiesto
prima di iniziare a prepararla?

304

00:21:45 --> 00:21:48

- Charlie, posso usare il bagno?
- Sì, certo.

305

00:21:51 --> 00:21:52

Ti ci accompagno.

306

00:21:54 --> 00:21:56

Non dovrei essere alla mano.

307

00:21:57 --> 00:22:00

Molte persone si affidano a te
e ti ammirano.

308

00:22:01 --> 00:22:04

- Sì! Vai così!
- Diglielo. Dai!

309

00:22:16 --> 00:22:19

Il bagno è quello lì.

310

00:22:20 --> 00:22:21

Bene, grazie.

311

00:22:22 --> 00:22:23

Imogen, ecco...

312

00:22:24 --> 00:22:27

C'è una cosa che vorrei dirti.



313
00:22:28 --> 00:22:29
Beh, ecco...



314
00:22:31 --> 00:22:32
È difficile...

315
00:22:32 --> 00:22:33
Vuoi dirmi di te e Charlie?

316
00:22:35 --> 00:22:36
Oddio.



317
00:22:38 --> 00:22:40
Avrei dovuto lasciarlo dire a te.

318
00:22:40 --> 00:22:43
È solo che è molto ovvio.



319
00:22:43 --> 00:22:45
E ha perfettamente senso.



320
00:22:45 --> 00:22:49
La storia dell'appuntamento
e la giornata dello sport...



321
00:22:49 --> 00:22:51
Non ti piacevo perché sei gay.

322
00:22:53 --> 00:22:56
Beh, in realtà sono bisessuale.



323
00:22:57 --> 00:22:58
Già.

324



00:23:06 --> 00:23:08
Scusa, non so bene come reagire.

325
00:23:10 --> 00:23:12
Così va bene.



326
00:23:17 --> 00:23:21
Ok, beh, ora che sai di Charlie
devi dirmi della tua, di cotta.

327
00:23:22 --> 00:23:23
E dai!



328
00:23:23 --> 00:23:24
Mi sembra giusto.



329
00:23:26 --> 00:23:27
E va bene, ok.

330
00:23:28 --> 00:23:29
È Ben.



331
00:23:35 --> 00:23:36
Che bel calduccio.



332
00:23:37 --> 00:23:39
Mi addormenterò in un attimo.

333
00:23:50 --> 00:23:52
Flirtare non ha funzionato.

334
00:23:56 --> 00:23:59
Mi sa che devo provare a dimenticarlo.



335
00:24:00 --> 00:24:01
Oh, Elle.



336
00:24:08 --> 00:24:13
GLIEL'HO DETTO



337
00:24:14 --> 00:24:16
ODDIO!

338
00:24:20 --> 00:24:26
FARE COMING OUT È MOLTO PIÙ DIFFICILE
DI QUANTO PENSASSI



339
00:24:45 --> 00:24:46
- Ciao, Charlie. Grazie.
- Ciao!



340
00:24:47 --> 00:24:49
Grazie di essere venuti. Ciao.



341
00:24:50 --> 00:24:51
- Ciao.
- Ciao.



342
00:24:52 --> 00:24:55
- Come sempre.
- Come sempre, sì.



343
00:24:55 --> 00:24:56
- Ciao!
- Ciao ciao.



344
00:24:56 --> 00:24:58
Ciao.

345
00:25:37 --> 00:25:40
Ma come fanno a pensare che tu sia etero?

346



00:25:42 --> 00:25:43
Sciocchina.

347
00:25:43 --> 00:25:44
Ok, dai. Andiamo.



348
00:25:45 --> 00:25:47
- Ciao.
- Ciao.

349
00:26:04 --> 00:26:07
Charlie, ho firmato il modulo
per la gita a Parigi.



350
00:26:07 --> 00:26:08
Grazie.



351
00:26:09 --> 00:26:10
Ci vanno anche i tuoi amici?

352
00:26:10 --> 00:26:14
Sì. È per chi studia lingue
sia alla Truham che alla Higgs.



353
00:26:14 --> 00:26:18
Allora conoscere bene lo spagnolo
ti sarà molto utile.

354
00:26:25 --> 00:26:28
- Avete presente il mio amico Nick?
- Sì.

355
00:26:32 --> 00:26:34
Forse è il caso di dirvelo...

356
00:26:37 --> 00:26:38
È il mio ragazzo.





357
00:26:42 --> 00:26:43
Siete sorpresi.



358
00:26:44 --> 00:26:46
Beh, è che non pensavamo...

359
00:26:46 --> 00:26:52
Sai, è un ragazzo sportivo, molto virile.
Non avrei mai pensato che fosse gay.



360
00:26:52 --> 00:26:56
Essere gay non c'entra nulla con questo.
E, a essere precisi, è bisessuale.



361
00:26:57 --> 00:26:59
Che sia gay o bisessuale,

362
00:26:59 --> 00:27:03
da oggi in poi
Nick non può più fermarsi a dormire.



363
00:27:03 --> 00:27:04
Cosa?



364
00:27:04 --> 00:27:07
Già. Nessuno farà fiki fiki
in questa casa.

365
00:27:07 --> 00:27:09
Ti prego, non dire "fiki fiki".



366
00:27:09 --> 00:27:12
E immagino che anche Nick verrà a Parigi.

367
00:27:12 --> 00:27:13



Sì.

368

00:27:14 --> 00:27:17

Ecco perché ne parli
senza sosta da settimane.



369

00:27:17 --> 00:27:19

- Porta della camera sempre aperta.
- Io vado.

370

00:27:19 --> 00:27:23

- Niente fiki fiki finché non ti sposi.
- Smettila!



371

00:27:24 --> 00:27:25

- Che c'è?
- Evita.



372

00:27:33 --> 00:27:34

Quindi lo direte a tutti?



373

00:27:35 --> 00:27:36

Sì.



374

00:27:36 --> 00:27:38

E non sei preoccupato?



375

00:27:39 --> 00:27:40

Di cosa?

376

00:27:41 --> 00:27:43

Che ti bullizzino di nuovo.



377

00:27:43 --> 00:27:45

Non sarà
come quando mi hanno fatto outing.

378

00:27:46 --> 00:27:48

Vogliamo solo dire che stiamo insieme.

379

00:27:48 --> 00:27:52

Farò di tutto affinché Nick non subisca
quello che ho subito io.

380

00:27:59 --> 00:28:00

Posso proteggerlo.

381

00:28:02 --> 00:28:06

Posso assicurarmi che non si senta mai
sotto pressione, stressato

382

00:28:07 --> 00:28:08

o spaventato.

383

00:28:15 --> 00:28:17

Sarà tutto perfetto.

HEARTSTOPPER

**8FLIX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.